

traduction financière



En matière de traduction financière, des différences entre le texte source et sa traduction peuvent conduire à des interprétations différentes et provoquer des réactions sur le marché. Elle nécessite donc une véritable maîtrise technique de la part du traducteur ou du pôle de traducteurs mobilisés sur le projet.

Les 4 types de traduction financière

l'analyse et la recherche financière : elle suit le rythme de la bourse et exige rapidité, efficacité et productivité.

les opérations financières : ponctuelle et à très fort enjeu, ce type de traduction présente une forte valeur ajoutée puisque le succès de l'opération elle-même est en jeu.

La communication financière : forte importance du style car l'image de l'entreprise est en jeu.

La technique financière : Purement théorique, ce type de traduction exige une compétence très aigüe.

NOS CLIENTS

- Banques d'affaires
- Sociétés
- Cabinets de conseil
- Fonds d'investissements
- Institutionnels
- Avocats d'affaires

NOS TRADUCTIONS

- Rapports annuels
- Présentation d'activité
- Documents comptables
- Pactes d'actionnaires
- Rapports d'audit
- Communiqués
- Analyses financières
- Contrôle de gestion
- Business Plans

Profil type de nos traducteurs financiers

Karen 42 ans: Traductrice spécialisée en communication financière et institutionnelle. Langue maternelle (cible) : anglais – langues sources : français, espagnol, Université Paris III-Censier: Master "Traduction financière".

Dans le cadre de projets volumineux, nous dédions à votre projet un pôle de plusieurs traducteurs.

Garantie Qualité

- Traductions financières systématiquement réalisées en langue maternelle
- Traducteurs hautement qualifiés et expérimentés (min. 5 ans)
- Les meilleurs traducteurs financiers dédiés à vos projets

Méthodologie

1. Un chef de projet prend en charge le dossier, il analyse vos besoins et sera votre unique interlocuteur jusqu'à la validation finale.
2. Elaboration avec le client d'une réponse spécifique à la problématique, d'une procédure et du rétroplanning.
3. Sélection du ou des traducteur(s) en fonction du domaine d'application du document source.
4. Synthèse de la documentation client, création et validation du glossaire terminologique.
5. Lancement de la traduction et première révision.
6. Relecture par un second traducteur (en option).
7. Livraison de la traduction au format de votre choix.

DEVIS EXPRESS
Votre devis de traduction
en moins de 24h

atenao
text work

4 rue Roux Alpheran
13100 Aix-en-Provence - France
Tél. : +33(0)4 42 93 34 29
Fax : +33(0)4 88 04 92 70
E-mail : contact@atenao.com
Site web : www.atenao.com

